

Useful Links for Educational Interpreters

Alice Jo Brown, Region IV Delegate, IEISMS Council

Vocabulary Building- ASL

<http://www.aslpro.com/>
<http://www.lifeprint.com/index.htm>
<http://www.signingsavvy.com/>
<http://www.ntid.rit.edu/dig/>

Medical Related Signs

<http://www.deafdoc.org/welcome/references-a-interesting-articles/219-demand-control-schema-for-interpreters.html>
<http://www.deafmd.org/>
<http://www.advocatehealth.com/immc/body.cfm?id=38>

Math Related signs

<http://www.tsdvideo.org/>
<http://www.pepnet.org/resources/Math>
<http://www.educationalinterpreting.org/MirroredMath/Lesson1.html> - Mirrored Math: English/ASL Math class
<http://www.youtube.com/watch?v=SbqhiiJztc>
<http://www.signmealesson.com/index.html> (math, English etc)

English Related Signs

http://www.youtube.com/watch?v=67ZEtI_daY0&feature=relmfu (English)
<http://sunsite.utk.edu/cod/pec/products.html> A Closer Look CD-Roms (on-line) (American Gov., English Comp., Signs for Idioms, Signs for Sports.)
<http://www.signmealesson.com/index.html> (math, English etc)

For Students in STEM (Science, Technology, Engineering, Math)

(Science, Mathematics, And Research for Transformation Defense Scholarship for Service Program (SMART)) <http://smart.asee.org/>
National Defense Science and Engineering Graduate (NDSEG) <http://ndseg.asee.org/>
STEM internships with DHS <https://www3.ora.u.gov/DHS-Ed/Posting/AcademicLevel>

Those in STEM in Academia with PhD's:

Defense Science Study - dssq.ida.org/
Computer Science Study - <https://cssq.ida.org/>

Science Related Signs

<http://www.rit.edu/ntid/sciencesigns/> - (Science signs)
<http://www.needsoutreach.org/Pages/sl.html> (technical signs)
<http://www.shodor.org/succeedhi/index.html> (computational science)
<http://www.shodor.org/deafstemterms/>
<http://aslstem.cs.washington.edu/info/about>
<http://www.rit.edu/ntid/sciencesigns/?letter=a>
<http://idea3.rit.edu/hgl9008/msse/>
http://www.nytimes.com/2012/12/04/science/sign-language-researchers-broaden-science-lexicon.html?hp&_r=1&
<http://www.youtube.com/watch?v=Yydwu5A2kIU&feature=relmfu>
<http://www.youtube.com/watch?v=ChIFgZfuRj0&feature=relmfu> (**Psychology**)

History, Social Studies, etc; Related Signs

<http://www.youtube.com/watch?v=rRt6lunVU6A> (American History and Government)
<http://www.aslresource.net/CountrySigns.html> (countries)
<http://www.signingsavvy.com/> - Geography/States/Dictionary
http://www.youtube.com/watch?v=G_6Xlp2ouMs&feature=related (50 states and capitals – ASL)
<http://sunsite.utk.edu/cod/pec/products.html> A Closer Look CD-Roms (on-line) (American Gov., English Comp., Signs for Idioms, Signs for Sports.)
<http://faithpromise.org/asl> and <http://www.deafjesus.org/> - (religious)

Other

<http://www.youtube.com/user/everydayasl> (idioms)
<http://www.youtube.com/user/Preparedness4Deaf#p/a> (emergency preparedness)
<http://pbskids.org/arthur/print/signdesign/question.html> – (for young kids learning ASL)
http://www.youtube.com/watch?v=zwEQepORF_w&NR=1&feature=fvwp -(pledge of allegiance)

<http://howyousign.com/> (data base of links)
<http://www.theinterpretersfriend.org/pd/vt.html> (data base of links)

Classifiers

<http://www.jal.cc.il.us/jpp/Classifiers/>
<http://healthcareinterpreting.org/new/stomach-this.html> - Stomach This (great practice in classifier use)

Sign to Voice /Receptive Skills Practice

<http://www.oicmovies.com/> Current Events in ASL
<http://www.youtube.com/watch?v=7sPeAI1jMcg&feature=related> (elementary sign to voice practice)
<http://www.youtube.com/watch?v=M5-kL6U6gKg&feature=related> ,
<http://www.youtube.com/watch?v=wbAbM8JZrFI&feature=related> (NIC voicing practice)
<http://www.youtube.com/watch?v=xFbeQh0iuW0&feature=related> (ASL to English practice)
<http://www.youtube.com/watch?v=i-ciESFX5Jc&feature=relmfu> (ASL to English – Technical Lecture- about the heart) (turn volume off)
<http://www.youtube.com/watch?v=35RrgzoiH4M&feature=relmfu> (the digestive system – warm up lecture)
<http://www.youtube.com/watch?v=V6msPKqw1QQ&feature=relmfu> How the Lungs Work (ASL to English practice – advanced level) (Great Classifiers)
<http://www.youtube.com/watch?v=wbAbM8JZrFI&feature=related> (ASL to English practice)
<http://www.youtube.com/watch?v=kYele7VkuiY&feature=related> (ASL to English practice)
(Deaf child)

Voice to Sign/Expressive Skills Practice

<http://www.youtube.com/watch?v=7yP-kNe20-Q&feature=relmfu> (until 2:10)
<http://www.youtube.com/watch?v=09BA8bwOArA&feature=related> (elementary)
<http://www.youtube.com/watch?v=EDm4emmnbf&feature=related> (elementary)
<http://www.youtube.com/watch?v=ospEUhKOUcG> (jr. high)
<http://www.youtube.com/watch?v=npPwVcdixRU> (science lecture)
http://www.youtube.com/watch?v=2_X_xQx_pzk&feature=related (8th grade math)

Deaf History and Culture

<http://idea3.rit.edu/paddhd/deafww2/index.asp>
<http://www.pbs.org/wnet/soundandfury/culture/index.html>

Professional Development

<http://www.unco.edu/doi/>
<http://www.rit.edu/>
<http://www.leadershipinstitute.biz/recordedwebshops.html>
<http://jdsde.oxfordjournals.org/content/6/1/1.full.pdf+html> (Demand Control Scheme)
<http://www.medicalinterpreting.org/index.html> (medical setting)
http://books.google.com/books?hl=en&lr=&id=yIfJtF3vQUwC&oi=fnd&pg=PA135&dq=ASL+study+of+consecutive+and+simultaneous+interpreting&ots=Qdt-7QHdpT&sig=I5L0W0iK6F6GdjQ4MnQ_I07BDk#v=onepage&q=ASL%20study%20of%20consecutive%20and%20simultaneous%20interpreting&f=false (Consecutive and Simultaneous Interpreting)
<http://www.digiterp.com/home.html>
<http://www.rid.org/ethics/code/index.cfm>
<http://www.idiomsite.com/> (idiom English meanings)
http://www.academia.edu/620778/Perceptions_of_Efficacy_of_Sign_Language_Interpreters_Working_in_K-12_Settings
(good paper/study about Ed interpreting)

EIPA Written Test Study Material

<http://www.classroominterpreting.org/eipa/standards/contentstandards.asp>
<http://www.iids-inc.org/htmls/article1.htm> (interpreting passive voice)
<http://www.360translations.com/burnsat/stateregs.htm#Colorado> (State regulations for interpreters)

Deaf Studies Internet Sources

<http://library.rit.edu/guides/deaf-studies/deaf-studies-internet-resources.html#spe>
<http://www.terptopics.com/LinksList.htm>
<http://dsdj.gallaudet.edu/>
<http://www.deafinix.com/Interpreting/terp.html>
<http://www.asl.rochester.edu/resources.htm>
<http://www.translatum.gr/dictionary/sign-language.htm>

<http://www.digiterp.com/links.html>

http://www.bt.cdc.gov/disasters/hurricanes/psa/preparedness_asl.asp (good sign to voice practice)

<http://www.deafvideo.tv/>

<http://www.deaf-tube.com/>

<http://www.joeybaer.com/>

ASL Story Telling

<http://web.mac.com/peterscook1/Site/Welcome.html>

<http://www.d-pan.com/index.html> (Deaf art)

http://www.keithwann.com/Home_Page.html - (Lama Lama Red Pajama's, The Very Hunger Caterpillar –if not on the page, Google these)

Resources for Educational Interpreters

<http://www.natureofascension.org/>

<http://www.ieisms.com/>

<http://www.doe.state.la.us/lde/eia/1036.html>

<http://www.lalsd.org/>

http://www.unco.edu/doi/RESOURCES/RID_Educational_Interpreting_ToolKit%281%29.pdf

(very informative)

<http://www.dcmp.org/Default.aspx?AspxAutoDetectCookieSupport=1>

http://www.rid.org/UserFiles/File/pdfs/About_RID/For_Educational_Interpreters/Educational_Interpreting_Resources_Toolkit/Educational_Interpreting_ToolKit%281%29.pdf (WONDERFUL resources)

<http://www.youtube.com/watch?v=en8g6RTQWOA> (interpreting vs. transliterating)

<http://www.youtube.com/watch?v=DLUuA4YaVAY&feature=related> (teaching young hearing and Deaf -sign language)

Websites on Ergonomics

<http://www.rit.edu/news/release.php?id=46110>

<http://www.terptopics.com/Health.htm>

http://www.grumpyoldeafies.com/2008/04/sign_language_interpreters_at.html

http://ergonomics.about.com/od/repetitivestressinjuries/Repetitive_Stress_Injuries.htm

<http://www.medicalnewstoday.com/releases/104572.php>

<http://www.deaflinx.com/Interpreting/cmi.html>

http://www.upi.com/Health_News/2008/04/18/Sign-language-interpreters-at-injury-risk/UPI-54441208557642/

<http://blogs.discovermagazine.com/discoblog/2008/04/18/seeking-applicants-for-dangerous-job-sign-language-interpreter/>

Cool Links – ASL Bobby Kennedy Speech

http://www.youtube.com/watch?v=8Glt0Z3S8GU&feature=player_embedded

<http://toginet.com/shows/thatkeithwannshowculturalbridges>